



— ﴿آبراهام لينقون﴾ —

رئیس صادق
اثر

معلم هريك

معارف عمومیہ نظارت جلیلہ سنک فی ۲۲ نیسان سنہ ۱۳۰۱ و فی ۱۹ مہجب
سنہ ۱۳۰۲ تاریخی و ۱۹۲ نورولی رخصتنامہ سیلہ طبع اولنشد.

قسط ۱۰

قاره کین بغداد لیان مطبعه سنده طبع اولنمشدر

1880



— ❧ — آبراهام لينقون ❧ —

— ❧ — رئيس صادق ❧ —

ممالك متحدة آمريكانك اون التنجي رئيسي آبراهام
لينقون كنتوق اياتلنده ميلادك ١٨٠٩ سنه سنده شباط ١٢ ده
دنيايه كلدي . صكره دن ايلنويه اياتلنده اقامت ايدر ايدى .
پدرى اصحاب ثروتدن اولديغندن اوغلنى مكاتب عاليه
وبرمكه مقتدر دكل ايدى . لينقون فوق العاده عاقل و
چالشقان بر نوجوان اولديغندن آز وقت ظرفنده عالم و
نامدار اولنرك رفاقته نائل اولدى .

ميلادك ١٨٣٤ سنه سنده ايلك اول اياتلنك يعنى
ايلنويه اياتلنك بيوك مجلسنه مبعوث انتخاب اولندى .
١٨٤٦ ده ممالك متحدة آمريكانك مجلس عمومه يسنه

آبراهام لینقون رئیس صادق

یعنی قونفره نك مبعوثان مجلسنه اعضا انتخاب اولندی.
 ۱۸۵۶ ده حالا یکر می سکز سنه دنبرو ریپوبلیقان
 اسمبله یاد اولنان حریت طرفدارانك رسما تشکیل هیئت
 ایند کلرنده لینقون بلومینتکون شهرنده مشهور و مؤثر بر
 نطق ایراد ایلدی. و ایلک دفعه اوله رق اولوقته قدر دوام
 ایدن و کیتد کجه کسب قوت ایتمکده اولان کوله لک
 علیه و وطنك کافه اهالیسی ایچون حریتك واجب و
 لازم اولدیغنی تصدیق ایلدی.

۱۸۵۸ ده کندی ایالتی طرفدن قونفره نك مجلس
 عیانه بر سناطور یکیدن انتخاب اولنق اوزره او زمان
 سناطور بولنان و کوچك جبار لقبيله مشهور اولان
 دقلاص ایله برابر چوق شهرت بولش و الان تاریخده
 موقع مخصوصی اولان علنی بر مباحثه ایلدی.

دقلاص قصه بویلی و ششمان بر ادم ایدی و کندیس
 ذکی، زیرک و هر وقت هر کسه میدان او قوبه جق درجه ده
 جسور اولدیغی یوزندن بیله کوریلور ایدی. لینقون غایت
 اوزون بویلو، ضعیف قوللری چوق اوزون و چهره سی
 اینجه و کیکاو و اثنای کلامده قوللری ایله بدنك حرکتی

لینقون حریت قهرمانی

حسنسزایدی . لکن صادق و عاقل و ریاسز اولدیغی
یوزندن و طورانشندن معلوم ایدی . بو ایکی ذاتک علنی
مباحثه سی دفعاتله و متنوع محلرده وقوع بولوب نطقلرینی
دیکله مکّه نجمع ایدن جاعتلر اون بیک وحتی یکرمی بیک
نفوسه بالغ اولدیغندن اصلا اینیه یه صفامیوب میدانلرده
طورورلرایدی . مباحثه ایتدکلری وقت کوله لک محاربّه سندن
انجق اوچ سنه اول ایدی . بحث ایتدکلری ماده حکومت
جههوریتک کوله لکه اولان مناسبتی و خصوصاً کوله لک
دها ایاالتک صورت رسمیه نه کلمش اراضی خالییه
کوتوریلوب و اوراده یرلشدرلوب یرلشدرلیه جکندن
عبارت ایدی . اوزمان اجدادلری افریقوالو اولان سیاه
کوله لر درت ملیون نفوسه بالغ اولمش ایدی و بونلر
حکومت عمومیّه نك تحت اداره سنده دکل انجق بعض
ایالتلرک اداره مخصوصه لرنده ایدی . دقلاص کوله لک
اراضی مزبوریه کوتورلسی مسئله سنی اول اراضینک
اهالیسنک ارزو و قرارینه براقق استرایدی . لینقونک
مبدائی بو ایدی که کوله لک بعض ایالتلرک امور داخلیه سندن
اولدیغندن حکومت عمومیّه اول ایالتلرده اکامداخله

آبراهام لیتقون رئیس صادق

ایده مز . فقط کوله لک حد ذاتنده ابو بر شی اولیوب انجق
حقمز و موجب مضرات کلیه بی مستلزم بر شی اولدیغندن
انک ارترلسنه حکومت عجمیه اصلا رضا ویره مز .

بویکی ذاندن هر بری بر بر بچق ساعت ایراد نطق
ایدر ایدی . دقلاصک نطقی چوق پارلق و رونا کلو ایدی
ایسه ده منطقجه خطارله طولو ایدی . انک سوزلری امور
دولتده ماهر بر محب وطنک سوزلری دکل انجق اولور
اولماز طرزله خلقی اقناع ایدر ادمک سوزلری ایدی . انک
نطقی قلبه تاثیر ایتک شویله طورسون عقلی بیله الزام
ایده مز ایدی . لیتقونک ایراد ایتدیکی نطق تماما اصول
منطقه مطابق اولمغله عقلی اقناع و قلبه تاثیر ایدر ایدی .
اول نطقک اثری بیوک ایدی زیرا انی ایشیدنلر حقایقیت و
حریت لیهنه و هر نوع ظلم و حقسزلق علیهنه تشویق
اولنهرق دهها زیاده حقیقت و عدالت اغورینه مجاهده
ایتمکه و لازم کلسه اولوم یولیه انلره تابع اولمغه
قرارگیر اولدیلر . کورینشه نظرا بو علنی مباحثه نك
نتیجه سی کوله لک قهرمانی دقلاصک غلبه سندن عبارت
اولدی زیرا سناطور انتخاب اولنان او ایدی فقط بو

لینقون حریت قهرمانی

مباحثه‌نك نتیجه حقیقه‌سی بو ایکی شیدن عبارت ایدی
یعنی (اولا) لینقون حریت صحیحه‌نك صالح و صادق،
قوتلو و بی پروا بر قهرمانی دیو شهرت‌یاب اولمشدر (ثابا)
دقلاص لینقونك منطقیه اول قدر تضییق اولمشدر که هم
ممالک متحده‌نك شمالی ایالتلرنده هم دخی جنوبی ایالتلرنده
اشتیاق ایتدیکی مسنده یعنی ریاست جمهوریت کندیسنی
انتخاب ایده‌جك کافی مقدار طرفگیرلی ارتق قزانه‌مدی
و مذکور مباحثه‌نك بر مهم نتیجه‌سی دخی بو ایدی که
نیویورق و جهت شرقده اولان بشقه شهرلرک اهاالیسی
بو یکیدن کسب شهرت ایدن مباحث و میرکلامی دیکله‌مک
استدیله. میلادک ۱۸۶۵ سنه‌سندن شباط آینده لینقون نیویورق
شهرنده بتون عمرنده ایراد ایتدیکی نطقلرک عظیم و مهمنی
ایراد ایلدی. حاضر بولنان چاعت پیکرجه معلوم ادملردن
عبسارت ایدی. بتون نطق ایرتسی کون غزته‌لرده طبع
ونشر اولنه‌رق یوز پیکرجه ادملر طرفندن قرائت اولندی.
بو نطقک صوکه بندلرینک رسمی بو در.

«جنوبی دوستلر مز کوله لکی حقلو یلوربزانی حقمنز

آبراهام لیتقون رئیس صادق

بیلورز. اگر کوله لك حقلو ایسه اكا قارشو اولان هپ
سوزلر، عملر و قانونلر حقمن در و دفع اولنلق کر کدر. اگر
کوله لك حقلو ایسه تا هر یرده بولنجه قدر انک توسیع ایدلسنه
حق ایله اعتراض ایده میر. اگر بز کوله لكي حقلو قبول
ایتسیدك انلرك كافه مطلوباتنی سهولتله تسلیم ایده بیلورایدك.
انلر کوله لكي حقمن قبول ایتسیدیلر بزم كافه مطلوباتنی
تسلیم ایدرلر ایدی. بتون مسئله و مجادله انلرك کوله لكي
حقلو بیلرله برابر بزم انی حقمن بیلمز اوزرینه مبنی در.
انلر انی حقلو بیلدکری حالده بالطبع حقلو اولدیغنك
بالعموم تصدیق ایدلسنی ارزولیورلر فقط بز انی حقمن
بیلدیکمز حالده انلره رضا ویره بیلورمی ایز؟ قرعه لر می
کندی قانشلرمزه قارشو اوله رق انلرك مطلوباتنك تصدیقنه
ویره بیلورمی ایز؟ کندی، مسئولیت اخلاقیه و پولیتقیه مزه
نظرا بو کار رضا ویره بیلورمی ایز؟ هر نه قدر کوله لكي
حقمن بیلور ایسه کده بعض ایلانلرك اداره داخلیه سنه
متعلق بر کیفیت دیو رسما طانلدیغندن انی بولندیغی یرده
براقه بیلورز لکن قرعه لر مزله انک اراضی میریه به توسیع
ایدلسنه و ایالت حریره به یله کنورلسنه ممانعت ایده بیلدیکمز

لینقون حریت قهرمانی

حالده انك بویه توسیع اولنسی ایچون رضا ویرلم می؟
اگر مسئولیت بزی بویه حرکت ایتدرمزه قورققسزین
و شجیعانه مسئولیتزه کوره حرکت ایدلم . منطقه مغایر
اولان دلائل کاذبه یه آلدانمیهلم . بعض ادملر حق ایله
ناحقک اراسنده بر اوچنجی موقع ارارلر . نافله امک نه
دیری نه اولو بر ادم بولنورمی؟ بویه جه حقلو اولیان
مسلك حقسزدر . بجه ادملك وظیفه ایدندکاری امور
حقنده وظیفه سز اولق عقله مغایر در . محب وطن اولانه
وطنی تقسیم و تخریب ایتدرمک یاخود تقسیم و تخریب
قصدنده اولنلره یوز ویرمک خالدر . کلام اللهه مغایر
اوله رق کناهکارلری دکل انجق صالحلری توبه یه دعوت
ایتمک سفیهانه بر حرکت در . واشینکتونی شاهد طوتوبده
واشینکتونک کلاملرینی ابطال ایتمک و انک عمللرینی بوزمق
خیانتدر . علیهمزده اولان افتزار بزی حقانیت طریقندن
صاپدرمسون حکومتک خراب اولنسی حقنده ایشیدیلان
تهدیدلر و یاخود کندمزه اصابت ایده جک مخاطره لر بزی
ضمیرمزه قارشو معامله ایتدرمسون . حقک قوت اوزربنه
مبزی اولیوب انجق قوتک حق اوزربنه مبنی اولدیغنی

آبراهام لینقون رئیس صادق

یلوب نهایتہ قدر نصیجزہ دوشن وظیفہ لری و وطنزک
اغورینہ خدمت مقدسہ مزی قصور ایتہرک ایفا و اجرا
ایدهلم

همان بو نطق ایدی که بش آی صکره حریت
طرفکیرلرینک اتفاقیله رئیس جمهور اولمق اوزره ملنک
رایلرینی تحصیل ایتک ضمنده لیتقونی ظهوره کتوردی.
ممالک متحدهنک شمالی ایالتلرینک اکثریتی انک انتخابی ایچون
اول سنه نک تشرین ثانینسنده رأی ویردیلر و ۱۸۶۱ ده
مارت ده رئیس جمهور اولدی.

۱۸۶۰ و ۱۸۶۱ قیش موسمنده ممالک متحدهنک جنوبی
یعنی کوله لکه صحابت ایدن ایالتلرنده بیوک و نفوذلو ادملر
دولت عمومیه علیه خبیانتی ارتکاب ایتکده ایدیلر. قونفره نک
عیان مجلسی، مبعوثان مجلسی و حکومت و کلاس نک هر بر
دائرہ سی، محکمه عظمی بیلر، خائزلرله طولو ایدی. عسا کر
ملیه و سفائن حربیه و لوازمات حربیه و بحریه جنسوبی
ایالتلرک لیمانلرینه و قلعه لرینه نقل ایدلمکده ایدی. ۱۸۶۱ ده
شباط آینده منتخب رئیسک واشینگتون شهرینه اجرای

لینقون حریت قهرمانی

ریاستك مباشرتی ایچون کیندیکی صروده اثنای راهده ایکن خفیدرك معرفت و تفحصیله معلوم اولدی که لینقون بولتومور شهرندن کچدیکنده انك قتلی ایچون بری برینه یمین ایتمش قرق نفر اشقیا فرصت بکلمکده ایدی . بو فتنه و قتیله معلوم اولدیغندن لینقون سلامتله واشینکتون شهرینه واصل اولدی . ریئسك جلوسنده نطق رسمیسی کندینك بتون اهالیه محبت ابتدیکنی اشکار ایدرك خیانتی ارتکاب ایتمش اولنلردن بيله انتقام سوداسنده اولدیغنی انجق ملایمانہ حرکت آیتکله انلری قزاقق امیدنده بولندیغنی تصدیق ایلدی . لکن بونک ابله برابر تنظیمات و قوانین دولتی حایه ایتك ایچون ایتمش اولدیغنی یمینہ صادق بولمغه بی پروا و انساندن ، شیطاندن و اولومدن دخی قورقدیغنی اشکار اولدی .

ایراد ایلدیکی نطق رسمیده اتی الذکر سوزلر بولنور .

” بعض وطنداشلرمز کندی ایالتلرینی دیگرلرندن آیرمق استرلر ققط وطنمك بر قسمنی دیگر قسمندن ایره بیلور می ایز . ایکی آیری حکومت تشکیل اولندقدن صکره ارامزده ده

آراهام لیتقون رئیس صادق

کوزل علاقه و مناسبتلری اوله بیلورمی . خصمیلر لازم
اولان قانونلر خصوصنده اتفاق ایده مدکلری حالده خصمیلر
رعایت ایدیله جک عهدنامه لری عقد ایده بیلورلورمی .
خصمیلر اراسنده قانونلر اجرا اولنه مدیغی حالده خصمیلر
اراسنده عهدنامه لر اجرا اولنه بیلورمی . اگر محاربه آچار
ایسه کز الی الابد جنگکشمیه جککزر معلومدر . و محاربه
ختم بولدقده حل ایدیله ممش مسئله لرینه میدانده اوله جقدر .
ای امور دولتک احوال حاضره سنه رضا ویرمیان
همشهریلرم محاربه آچوب آجامق بنم المده دکل سزک
الکزده در . حکومت سزه هجوم ایتمز . اگر کندوکز
محاربه آچیه جق ایسه کز هیچ محاربه اولیه جقدر . وطنی
تقسیم و تخریب ایچون سماده قیدایدلش سزک یمینکز بوقدر
قطق اتی مدافعه ایله محافظه و جایه ایتمک ایچون بنم
یمینم وار در .

اولوقنده یدی ایالت رسما ممالک متحده اتحادندن
چکیلوب فعل خیانتی ارتکاب ایتمش و درت ایالتدها همان
اول یدی به تعلق ایتمک اوزره ایدیلر .

لینقونک استقامت و متانتی

لینقونک جلوسندن قرق کون صکره عاصیلر محاربه بی
 آچدیله . چارلیستون لیمانده سمبتر نام قلعه بی ضبط ایدوب
 انک بیراغنی تذلیل ایدرک عصبان بیراغنی قالدردیلر . بویه جه
 لینقون اوزرینه حل ایدیلان یوک غایت نادرا بنی امدن
 بری اوزرینه حل اولنور بریوک ایدی . انک اجرا ایده جکی
 ایش فوق العاده عظیم و مشـکل ایدی . وطنک بـتون
 جنوبی قسمی یعنی تقریباً برثلشک اهابیسی اکا زیاده سیله
 بفص ایتدیله و شمال طرفلرنده دخی جنوبـیلرک چوق
 طرفکیلری وار ایدی . لینقوندن زیاده کوله لکدن نفرت
 ایدن بر ادم اصلاً یا شامامشدر لکن تنظیمات و قوانین دولتی
 وقایه ایتمکه یمین ایتمشدر بو سببدن موجود بولنان کوله لکه
 او زمان طوقنه مدی حالبو که چوق شمالی ادملر مسئولیت
 تحتـنده بولماز ایکن قدیمی قانون اساسی طرفندن مانع
 اولسون اولسون انیده **ک**وله لکی اورتهدن قالدردق
 استدیله و لینقون انلرک استدکاری و طلب ایتدکلری قدر
 تیرایلرو کیتدیکی ایچون اکا اطالۀ لسان ایدرلر ایدی .

اتی الذکر سوزلری بو معترضـلرک غایتـله اوزون
 بحثلرینه فصل مختصرجه و صوک درجه اسکات ایدریول

آبراهام لیتقون رئیس صادق

ایله و جرح اولتماز منسطق موجبجه جواب ویردیکنی
کوسترر • مشهور بر مؤلفک لائحه سنده جوابدر •
» افندم

سزک بکا خطابا طبع ایلدیککز بندری شمعی اوقودم
بو بندلرده یا کلش بیلدیکم افاده لر واریسه یا کلش اولدقیرینی
شمعی کوسترر • غیر منطقی نتیجه لر بولنور سه ده شمعی انلری
جرح ایتم • بندل کزده صبر سز و حاکمانه یازش کوریلور سه
ده بونی اسکی دوستک محبتنه حل ایدرم • کندی
طوتدیم یول خصوصنده کیمسه بی شبهه ده بر اقامق ارزوم
وار در • وطنیزی خلاص ایتمک مقصودنه ایم بونی ده
قانون اساسیه مطابق اوله رق ال قصه یول ایله اجرا
ایده حکم • اگر یالکز کوله لکی ایضا ایتمک شرطیله وطنی
خلاص ایتمک استیانلر واریسه انلر ایله اتفاق ایتم • اگر
یالکز کوله لکی دفع ایتمک شرطیله وطنی خلاص ایتمک
استیانلر واریسه انلر ایله دخی اتفاق ایتم • اصل مقصودم
اول امرده نه کوله لکی ایضا نه کوله لکی دفع ایتمک انجق
وطنی خلاص ایتمکدن عبارتدر • اگر هیچ بر کوله بی ازاد
ایتمک سزین وطنی خلاص ایده بیلور سه م ایدرم • اگر کوله لرک

لینقونک فوق العاده مسئولیتی

کافه سنی ازاد ایتمکله خلاص ایده بیلورسدم انی ده یاپارم
و اکر بعضیلرینی ازاد ایدوب دیکرلرینی براقغله یاپه
بیلورسدم انی ده یاپارم؛ کوله لک و کوله لر حقنده هر نه یاپار
ایسدم وطنی خلاص ایتمک ایچون فائده لو اوله جق اعتقادیله
یاپارم و بو باده هر نه بی دیریغ ایسدم وطنی خلاص ایتمک
فائده لو اولیه جق اعتقادیله دیریغ ایدرم . اکر مقدار تشبثم
مقصد اصلک قوه دن فعله کلمسنه آز اولدیغی ایچون
ضررلو کورسدم چوق یاپه جنم و اکر چوق اولدیغی ایچون
ضررلو کورسدم آز یاپه جنم . یا کاشلری یا کاش اولدیغی
کور دیکمه طوغرلده جنم و افکار جدیده بی افکار صحیح
اولدیغی کور دیکم کی قبول ایده حکم . بو افاده لرله
برابر جله ادملک حریت مالک اولملرینی دائما ارزو ایلدیکم
کی آلان و ابدا ارزولرم .“

رئیس کمال حکمت همدخی کمال سرعتله حرکت
ایتمک مجبور اولدی . حکومت متحده * آمریقانک اوج
دائرة سی یعنی واضع قانون دائرة سی (قونفره) عدلیه
دائرة سی و اجرا دائرة سندن عبارت ابدده همان لینقونک

آبراهام لینقون رئیس صادق

جلوسندن تا محاربه نك ختامنه دكین بتون حكومت صانكه
اجرا دائره سندن عبارت ایدی و لینقون بالذات بو دائره نك
صحیح و حقیقی باشی ایدی . انك قایینه سنده اوچ بیوك و
مشهور ادم وار ایدی یعنی سوار د و چیس و استاتون .
لكن بونلر اراسنده بيله حقیقه بیوك اولان لینقون ایدی .
درحال بیوك عسکر اردولری و جسیم دونائمالری و كافه
لوازمات حربیه بحریه و بریه بی پیدا ایدوب منتظم قیلمه
مجبور اولدی . محاربه یه باشلا دیغنده جنوبی ایالتلر اهاالیسی
شماللردن زیاده سلاحدار اولوب امور حربیه ده مهیا و
تجربه کار ایدیلر . اولا عاصیلر جنكده ظافریاب اولدیلر و
تازه طوپلانش عساكر دولتك بیوك ضابطانك بر چوغی
مستعد اولدیغندن مغلوب دوندردیلر . انكلتره و فرانسه
عاصیلر حكومتی حكومت مستقله دیو طایفه حاضر
ایدیلر . فقط مغلوبیت شمالیلری اویاندروب انلری
غیرتلندره رك متحد قیلدی . کلیتو افچه صرف اولندی . آز
وقته بر میلیون كوكلو عسکر یازلدیلر . دولتك دین
عمومیس هیبتلو طرزده ارتقده ایدی . کافی مقدار افچه
بولق ایچون دولتك اعتباری باقی اوله جقمی دیو هر كس

اسپرلک رسما ازاد ایدلمری

زیاده اندیشه ایله سؤال ایتمکده ایدی.

۱۸۶۲ سنه سنده ایلول آئنده لینقون بر بچق سنه قدر اجرای ریاست ایتمش ایکن کوله لری ازاد ایدر بر اراده اعلان ایدوب ۱۸۶۳ سنه سنک ایلک کوننده دیگر بر اراده ایله اولکنی تصدیق و انک اصول اجراسنی تحدید ایلدی. بو اراده نك ایلک رسمنی مستشارلری یعنی قاینه سی ایله استشاره ایتمکسزین قلمه آلوب بعده قاینه سنی جمع ایدرلک انلره تقدیم ایلدی.

رئیس مشهور اول ساعتده تشبث ایتمش اولدیغی ایشک اهمیت و عظمتیله اولدرجه متأثر اولدی که بردن اراده بی اوقویه مدی. (دنیا نك معلومی در که لینقون عمرنده قصه لر، ضرب مثل و شاقه لر دن خوشلانور ایدی). بو دفعه دخی کندی کتابلرینک رافلرندن قصه لر، مثلر و سائر ایله طولوبر کتابی الله آلوب بر قسمنی اوقویه رق انک تحف سوزلری اوزرینه کولدی. حاضر بولنان بیوک ادملر بویله وقتسز اوقویوب کولسندن طولایی همان غضبه کله جکک ایدی ایسه ده آئنده لینقونک صورتی تبدل ایتدی و حاضرلمش اولدیغی اراده بی الله آله رق کمال وقارله اوقودی.

آبراهام لیتقون رئیس صادق

نوع بشر کره ارض اوزرنده تمکن ایده لیدن برو اول
 اراده مثللو تأثیرات عظیمه و مفیده سی اولان بر اراده صدور
 ایتدیکنی بلاشبهه لیتقون اول ساعت تیقن ایدیور
 ایدی. قابینه سی اراده بی تحسین و تصدیق ایدی
 فقط اول اراده تموز آینده قلمه آلتوب قابینه
 قرائت اولندی ایسه ده انجق ایلول آینده آنتیتام
 و بجبل جنوبی غلبه لرندن صکره نشر و اعلان اولندی. بو
 اراده یه بشقه بشقه محللرده ادملر چوق فرقلو کوزله باقارلر
 ایدی. عاصیلر زیاده سیله حد تلنوب انی غایتله استهزا ایتدیلر.
 کندی ایشلری ثابت اوله جق و لیتقون اراده سنی اجرادن
 مطلقا عاجز قاله جق دیو مغرورانه تفاخر ایتدیلر. کوله لر
 سنه لر و دهر لرجه خلاص ایچون بکلمش و دعا ایتش و
 امید یوق ایکن امید ایتش اولمالریله بو اراده و اعلان
 سیندن امیدوار و متشکر اوله رق اول مبارک کوندن
 اعتبارا لیتقونی کندیلرینه یکی بر موسی اعتبار ایدوب
 کندیلرینی فی الحقیقه اسارتدن قورتاره جفته اعتماد ایدرلر
 ایدی. آز قالدی که انر لیتقونی اله یرینه قویوب اکا
 سجده ایده ایدیلر.

مغلوبیت . مضایقه . غلبه

انکلتزه و فرانسه ده اول اراده بویه جه تفسیر اولندی
 یعنی " اشته ممالک متحده حکومتی ضعفنی اقرار ایدیور .
 کوله لر انک النده می که انلری ازاد ایتسون . همان شمعی
 اظهار افلاس ایدیور " . و شمالی ایالتلر اراسنده بیه
 رئیسک بو ایشه اعتراض ایدنلر همان انی مدح ایدنلر
 قدر بولندی . کوله لر حریت برکتنی کو کتزدن و وطنه
 سلامت اعاده اولتمازدن اول مساعده سز امکانک اندیشه لو
 کونلری و قایغولو کیجه لری تکثر ایدوب آیلر و سنه لر اولدی
 و محب رئیسک صحت و قوتنی دو کتمکده ایدی . چوق دفعه
 عساکر دولت مغلوب دوندردیلر . اعتماد ایدیلان
 جنراللر غیر مستعد و بلکه خائن چیقیدیلر . عاصیلر دولنک
 عساکری ایله تضییق اولندقلری حالده طوتدقلری اسیرلر
 باربارلر اراسنده بیه ایشیدیلدک انسانیتسزلک و مرجتسزلکله
 معامله ایتدیلر . وطن اوزرینه جل اولنان بولک ، انک دوچار
 اولدیغی مضایقه حددن زیاده و تحملدن خارج اولدی .
 بو اراق یعنی ۱۸۶۳ ده حزرانده عساکر دولت
 عاصیلر اوزرینه ایکی بولک غلبه چالیدی . عساکر شرقیه
 بولک و غایتله قانلو بر جنکده یعنی کتیز بورغده عاصی جنرال

آبراهام لینقون رئیس صادق

لیلی اوزرینه غالب کلدی . و بتون محاربه ده اک بیوک
مجاهده و غلبه بو ایدی . شویله که طرفینک مقتول و مجروح
واسیرلرینک یکونی اللی بیکه بالغ اولدی . همان او زمانده
دخی جنرال غراتک تحت اداره سنده بولنان عساکر غریبه
میسسیسیپی نهری اوزرنده و یکسبورغ قلعه و استحکاماتی ایله
لوازمات و تدارکات حربیه سنی و محافظ عسکرینی ضبط
ایتدیلر .

لینقونک سوزلرنده اک زیاده باقی قاله جق و مکررا
ذکر اولنه جق سوزاری ۱۸۶۳ ده تشرین ثانی آینده
کتیزبورغک قبرستانی تقدیس اولندیغی ائنده نطق ایلدیکی
اتی الذکر مختصر کلامدر .

”بو محاربه نك بر بیوک جنك میدانده تجمع ایلدك .
وطنلرینك بر حیات قالمسی ایچون کندی عمرلرینی بوراده
فدا ایدنلرک صوک منزلی و مقبره سی اولق اوزره بو جنك
میدانك بر مقدارینی تقدیس و تخصیص ایچون بورایه
کلدك . بویله ایتمز هر حالده مناسب و سزادر . لکن
دها ککشجه دوشمندکجه بو طیراغی تخصیص و تقدیس

لینقونک درایت و حکمتی

و تعزیز ایتکه بز مقتدر دکل ایز . بوراده مجاهده ایدن
 صاحب شجاعت ادمر متوفی اولسون بر حیات اولسون
 بر شی علاوه یاخود تنزیل بابنده بزم اقتدارمزدن چوق
 زیاده بو طپراغی مقدس قیلدیلر . بزم بوراده سویلدیکمزه
 ادمر نه چوق دقت ایدرنه ده در حاطر ایدر لر فقط انلرک
 بوراده یابدقیری اصلا اونودلییه جقدر . بزم ایچون ،
 بر حیات اولنر ایچون نصیب بو در که بوراده جنکلیشئلرک
 شجیعانه تصب ایتدکاری ایشی تکمیل ایتک اوزره تقدیس
 اولنلم . دها بتمش بیوک جهادمزک اکالی ایچون تقدس
 ایدلم . بو مشرف موتانک صوک درجه و ممکن مرتبه
 فداکارلق و تراک نفس ایتدکاری تخلیص وطن ایشنه بتکرار
 وقف اولنلم . بوراده وفات ایدنلر یهوده یره وفات ایتش
 اولسونلردیو جان و دلدن تصمیم ایدلم . تاکه عنایت
 الهیه ایله وطنز مجددا حریت ایچون تولد ایلسون و بتون
 اهالی و وطن ایچون اهالینک معرقبله اداره ایدیلان یعنی
 اهالینک اولان حکومت یر یوزندن زائل اولسون . «

آبراهام لینقون رئیس صادق

لینقون امور حربیه و بحریه ده اصلا تعلیم کورمدی
ایسه ده ینه ممالک متحده امریقات قانون اساسیسی
موجبجه رئیس جمهور اولدیغی زمان کافه عساکر ایله
دونائالارک قوماندانی ایدی . محاربه تاریخ میلادک ۱۸۶۱
سنه سنک نیسان آینده باشلادی ایسه ده اول سنه ننگ یاز
موسمندن اعتبارا ۱۸۶۲ تشرین ثانییه قدر سردار ۹ کرم
مقله لین اسمنده مشهور بر ذات ایدی . فقط بو سردار کرک
اوصاف ذاتیه ارندن اولسون کرک بعض اسباب پولیتیقیه دن
اولسون تحت اداره سنده بولان کلیتلی عساکری جنکه
سوق ایتمکدن دائما اجتناب ایدر ایدی . و الک طوتمدیغی
بو مسلک نافله یره و حتی زیاده سیله موجب مخاطره طریقیله
دولتک لوازمات حربیه سنی صرف ایتدکن بشقه اهالیلنک
صبری نی قطعیا توکتمکده ایدی .

لینقونک بو سردار ایله وقوع بولان مکاتبه رسمیه سنک
بر چوغنی صکره دن طبع و نشر اولندی و بو تحریرات
قرائت اولندیغی . حالده لینقونک امور حربیه ده دأر معلومات
و درایتی او زمان ایچون لازم کلان حرکات و معاملات
حربیه خصوص سنده بر تفصیل سردار مقله لینه کوندردیکی

ایکنجی دفعه رئیس جمهور اولمسی

اڤادات و اڤطارات و اوامری حکمت کامله سندن طولایی
الآن ارباب امور حربیه موجب حیرت در. اگر
اولوقت جنرال غرانت کبی بر سردار اکرم بولنسه ایدی
بلا شبهه عاصی لک پای تختی ریچموند ۱۸۶۲ ده ضبط
اولنوب محاربه خنام بولور ایدی. ولکن او حالده کوله لک
ممالک متعده دن دفع اولنموب سلامت باقیه وطنه اعاده اولنماز
ایدی. شویله که کافه امور انسانیه اوزرینه حکومت
مستقله و خیریه سی اولان حکمت الهیه نك اول وقوعاتك
کافه سند مشاهده اولندیغی درکاردر.

۱۸۶۴ ده یکیدن رئیس جمهور رسما انتخاب اولنه جغی
وقت کلدکده و حریت طرفدارانی لیتقونی ریاستده ابقا
ایتمک نیتند، ایکن محاربه نك دوام ایدلمسنه پروتستو ایدن
طرف سالف الذکر مقله لینی رئیس نصب ایتمک قصدنده
بولندیلر ایسه ده لیتقون بیوک اکثریت و حتی کویا اتفاق
ارأ ایله ایکنجی دفعه رئیس اولمق اوزره انتخاب اولندی
و انتخاب اولندیغی معلوم اولدقدن صکره لیتقون کندی
یانه تبریک ایچون کلانلره مختصرجه ایراد ایتدیکی نطقده
بویله دیمشدر « بنم ایچون بشقه سنه غالب کلمک اصلا

آبراهام لیتقون رئیس صادق

موجب مسرت دکلدر. رئیس بولندیم حالدہ مرا ملہ هیچ
بر ادمہ موجب کدر اولمق استمد و شمدی تبریککزی
قبول ایدر سہم محضاحب و طمنزک اغورینہ فبول
ایدرم « کوزلکی بودر کہ بو سوزلر حقیقہ لیتقونک
بلا ریا و درونی افکارینک رسمیدر.

ہمان اولوقندہ آتی الذکر سوزلری سویلدی « ہر
نہ قدر فانی مخلوقک بصری ناقص ایسہدہ متعالک تدبیرلری
کاملدر و مظفر اولہ جقدر. بوندن چوق وقت اول بو
ہیبتلو محاربہک ختامنہ منتظر ایدک فقط اللہک علمی
کاملدر و انک تقدیری بزم انتظار مزہ مغایر ایدی ہم انک
حکمتنی ہم کندی خطا الرمزی بوندن صکرہ کوروب
اقرار ایدہ جکز و بو ارالقده بزہ احسان ایدہ جکی نورلہ
غیر نکشانہ چالشملی ایز و بویلہ چالشماز انک تقدیر ایلدیکی
خیرلو انجامی منتج اولہ جفنہ اعتماد ایتلی ایز. بو کلیتلو
تبدلات اصلا بر مخلوقک علم و قوتندہ اولدیغی کی بو
تبدلاتک وقوع بولسنہ دخی انسان ممانعت ایدہ ممشدر و
مقدر الہیہ کورہ بو تبدلاتک نتیجہ سی خیرلو اولہ جفی
بی اشتباہدر «

دفته شایان بر مکتوب

رئیس اینقون امور دولتک غایت افریوکی التنده
ازلمکده ایدی ایسه ده اتی الذکر مکتوبی کندی ایسله
یازمغه وقت بولدی بر مکتوب که بر خزینه دن زیاده قیتلو
عد اولنسه سزادر • بوستون شهرنده متمکن بر
خاتونه خطاب اولنمشدر •

» عفتلو مادام

دائرة حربیده بر تحریر رسمی کورشم که جنک
میداننده مشرفانه جهده تسلیم روح ایدن بش نفر
مخدومک والده سی بولندیغیزی تفهیم ایدر • کدر و ماتم
دریاسنده مستغرق اولدیغیزی بیلوب سزی تسلیه و تعزیه
ایده جک هر بر سوزم عاجز و ضعیف بولنه جفنی کورورم
فقط اوغلارکزک انک تخلیصی ایچسون فدای جان ایتدکاری
وطنک تبریک و عرض ممنونیتندن عبارت اولان تسلی بی
ذاتکزه تقدیم ایتمکدن امتناع ایده م • رجا و دعای بودر که
سماوی پدرمز حال محرومیتکزک افریسنی تخفیف ایدوب
محب و متوفی اولنلرکزی یالکز محبتله ذکر ایتکلکی سزه
احسان ایلسون • حریت مذبحی اوزرینه فوق العاده

آبراهام لیتقون رئیس صادق

قیمتلو بر قربان وضع ایلدیککزدن طولای افتخار عظیم
مدائم سزکدر

کمال احترامله

آبراهام لیتقون «

لیتقون ایکنجی دفعه رئیس انتخاب اولندیغی زمان
جنوبی یعنی عاصی ایالتلرک احوالی ارتق فسا نتیجه یه و
کلی خرابیته طوغری سرعتله وارمقده ایدی . جنرال
شرمان جنوبی ایالتلر ایچندن سوانه لیمانه طوغری اولان
حرکت مشهوره بی تکمیل ایتش ایدی . غرب طرفنده
جنرال طوماس جنرال حودک عسا کری اوزرینه غلبه
چالیش ایدی . جنرال غرانت عاصیلرک بیوک عسا کرینی
پیتربورغده محاصره یه آلوب صوک حرکت و ختام محاربه
ایچون مناسب فرصتی کوزتمکده ایدی . لیتقون رئیس
کرسیسنده ایکنجی دفعه اوله رق رسما اوتورمق اوزره
ایکن نطق رسمیسنده اتی الذکر کلاملری ایراد ایتش در .

« بو محاربه عظیمه فلاکتک دفع اولنسی ایچون
اشتیاقله امید و دعا ایدرز . فقط کوله لرک ایکی یوز اللی

ختم محاربه

سنه انقريه امكيله ترا كم ايدن ثروتك فنا بولسنه و قامچى ايله
چيقاريلان قانك هر طامله سنه بدل قليجله چيقاريلان بر
طامله واسطه سيله ادا ايديلنجيه دك محاربه نك دوام ايتسي
اللهك مراد عاليسنه مطابق بولنورسه بوندن اويچ بيك
سنه مقدم بيورلد يعنى «ربك احكامى كياحق و عدالت در»
شمى دخی دينيله جكدرد.

كيسه يه عداوت كوسترميه رك انجق جله يه محبت
كوستره رك، اللهك بزه حق بيلدردىكى اوزره حق اجراسنده
متانت و استقامت ابراز ايدرك الله اولان ايشى تكميل
ايتكه جهد و غيرت ايدلم . و طمنك ياره لر ينى صاره رق،
جنك ميدانده جانلر ينى تهلكه يه صالمش اولنر ايله دول
قاريلرى و يتيملر ينى قايره رق ارامزده و جله ملتير اراسنده
موجب سلامت حقيقه و بقيه ايچون المزدن كلديكى قدر
سعى و غيرت ايدلم «

بو سوزلرى سويلدكدن يكرمى كون صكره يعنى
۱۸۶۵ سنه سنك مارت آينك صوكنده صوك جنك
ميدانده ياقين بر يره كيدوب كنديسى اورادن وطنك هر
طرفنه مژده يى با تلغراف و نردى . عاصيرك پاى تختى

آبراهام لینقون رئیس صادق

اولان ریچموند شهری فتح اولندقدنصکره کندبسی اول
 شهره نصرتله کیردی. واشینگتون شهرینه عودت
 ایلدی. ریاست نایبه مدتنک برآبی کچمش ایدی.
 مضایقه‌نک اوزون کچه‌لری بتمش اولوب شفق سوکلمکده
 ایدی کافه ایالات شمالیه حتی بتون ملت شادمانی و
 مسروریت لیمانه یتشمش ایدی. خیانت باصدرلش ایدی.
 انک رئیس سرسری و عساکری اسیر ایدیلر. لینقون
 چوق سسنه‌لر کورمش اولان ادملرک و حتی مشهور
 حکمدارلرک کوره‌مدکری عظیم برایشی اجرا ایتمش ایدی.
 انک چلیک کبی اولان قوتلو جسدی تحمل ایدلمز یوی
 ییقلقسزین کورتورمش ایدی. بلا شبهه اول انده ایلرویه
 باقوب بتمش عاصیلری توبه کار اولدقلری حالدده حکومت
 عمومیه‌نک تحت حایه و محبتنه قبول ایدوب اول ایالتلری
 مجددأ تنظیم ایتک بابنده کندبسی پدرانیه ملایمت و تراحمی
 و صادق حکمداره یاقشور متانت و ثبات و عدالتله
 نصل متحد قیله جفنی دوشنیور ایدی. اول انده یالکز
 فرمان ایله دکل اما حقیقه و فعلا درت میلیون ادم ازاد
 اولدیلر. اول انده لینقونک شهرتی یالکز آمریقاده دکل

اوصاف ذاتیه سی

فقط اوروپاده و بتون دنیاده نوع بشرک نصینه دوشه بیلدیکی
 قدر اعلا و مرغوب ایدی . کندی عمرینک صره سنده
 شمی نه کلک کر کدر؟ داربقایه انتقال ایتسی دکلې؟
 لیتقون حال فقردن و نام و شانی اولدق حالدن ادیم ادیم
 ایلرو کلش ایدی . تا که بتون دنیاک کوزنده طورور و دیلنده
 مدح اولنور ایدی . کندسیسی عن اصل بکزاده لردن دکل
 ایدی . فی الحقیقه ولادتی مشرف ایدی زیرا ایشکذار و اماکدن
 چکنمز صاحب اخلاق ممدوحه اولان والیدین تولد
 ایلدی . مکتبلرده آز تعلیم کورمش اوله رق کندیلکندن
 تعلم ایتسیله کندی ایالتنک آووقاتلری اراسنده مشهور و
 معتبر ایدی . بعده کوله لکی وقایه ایتک استیانتلر علیه
 حریتی بی پروا و شجیعانه و منطقی جرح اولنماز نطقلری
 و تحریراتیه حایه ایتسیله شهرت عظیمه سنی و مسند
 عالیسنی قزانمش ایدی . و رئیس اولدیغی حالد حکمت
 کامله ایله صبر و اقدامله یورلماز غیرتله صدق و استقامتی
 الماس کی صافی اوله رق وطنک ولی نعمتی طائلشدر .
 قدیمی یونانلر و رومالورلک سوبلیشنه کوره لیتقون بنی
 ادمک مافوقنه چیقمشدر . و انجق الهلر اراسنه ترفیع

آبراهام لینقون رئیس صادق

ایدلسی قالدی . حقیقی بر . مؤمن اولوب اللهک امرینه
 مطیع و انک امدادینسه منتظر و متوکل اوله رق ایشنی
 اجرا و خدمتنی ایفا ایتشد . انک تقوایی بو ایکی واقعه دن
 اکلاشیله بیلور . بر دیانتکار بر زمان اکا خطابا « امید
 ایدرمکه الله بزم طرفزی وقایه ایدر » . دیدیکنده لینقون
 جوابا دیدیکه « بنم وظیفه م او دکل انجق بز اللهک
 طرفنده اوله لم » . و بشقه وقتده دیکر بری متجاسرانه
 کوله لری ازاد ایتک خصوصنده رئیسه واجب اولانی کویا
 الله طرفندن بیان ایدر کی اکا سویلدیکنده دیدیکه « بو
 عقله یاقین دکلدر که بن کندمه واجب اولانی بیلک استر ایکن
 الله بنم وظیفه لرمی سکا کشف ایدوبده بندن کتم ایلسون » .
 لینقونک ضرب مثل کبی مؤثر و مختصر بعض سوزلری
 وار در مثلا بر نطقده « الله متعال هر ادمه بر اغز و بر
 چفت ال ویرمشدر . بو الله بو اغز ایچون یمک تدارک
 ایتکه مناسبدر . بر جنس ادمک اصلا جالشتمسزین
 کچنمسی و دیکر بر جنس ادمک اصلا طعام ایتکسزین
 محضا امک حکمکله یشاملری الله متعالک مرادینه مطابق
 کلسه ایدی اولکی جنسک فردلرینی الله مالک اولیه رق

لینقونک وفاتی

اغز صاحبی خلق ایدوب دیکر جندی اغزسز اوله رق
بالکزال صاحبی خلق ایده جک ایدی « دیشدر »

ودخی « اول ادمکه کوله اولمق استمز کوله یه مالک
اولمق استمملی . سائرله حریت ویرمیانلر حریتیه لایق
دکدرلر . و صدق و عدالت منبعی اولان اللهک تحت
حکومتده کندیلر حر قاله مازلر . » دیشدر .

محاربه ائناسنده زوجی اسیر طوتلش عاصیلردن
اولان بر خاتون رئیس لینقونک یانسه کلوب زوجنک
صالیویرلمسنی استندا ایلدیکی صرهده مرقومک اهل
دیانت اولدیغنی بیان ایتدی . بوکا جوابا لینقون « زوجکه
بندن سویله که هر نه قدر دیانت حاکمی دکل ایسه مده
ظنمه کوره بعضی ادملرک امکسز و بشقه لک آلنلرینک تريله
کچنملری ایچون بشقه ادملری لازم اولدیغنی قدر الحاقلا تمدیغی
سبیدن حکومتنه قارشو قالقشان دیانتکار ادمک دیانتی
ادملری سعادت سماوییه ایصال ایدمه جک برنوع
دیانتدر » دیدی .

بویله جه کندی مأموریتنه عائد اولان اموری صوک
درجه موافقیتله اجرا ایتش ایکن و کرک بین الناس کرک

آبراهام لینیقون رئیس صادق

حضور باریده حسن شهادته مظهر اولمش ایکن کیسه
مأمول ایتمز ایدیکه لینیقونک عمری یاقینده و آنسزین ختام
بوله جقدر...

نیسان ۱۴ اقشامنده واشینکتون شهرنده واقع
تیاروده بولنان بیوک جماعت برطنجهنک پاتلامسی سسیله
بردنبره ایاغه قالمشدر. و اول کیچه و ایرتسی صباح
اول سسک، خبری هر طرفه تل ایله بیلدرلدیکنده ادملرک
قولاقربی شق ایتدی و قانلربی طوکدردی. لینیقونک یاندن
قاتل جماعتک اوکنه اتلادیغنده اوریلان رئیس محب
اشاغی دوشدی و یاقینده بولنان برخانه یه کوتوریلرک
اوراده صباحه قدر آلتقسزین تمید عمر ایتدکن صکره
روح عظیمی حضور اللهده بولنان مسکن حقیقی و ابدیسنه
انتقال ایلدی. انک بویله وفات ایتمسک اهاالی اوزرینه
اولان تأثیراتی اصلا قلم و لسانله تعریف اولنه ماز. غم و
کدر، دهشت و قورقو و حیرت، حدت و غضب دریا
مثالو بتون وطن اوزرینه طالغه اوزرینه طالغه کبی
یورودی. محاربهنک ختامیله نصرت کامله اوزرینه
اونبش کون قدر یوییل بیرامنک مسرتی سیل کبی یورومش

لینقونک جنازه آلابی

ایدی و بو مسرتده هر کوز و هر قلب بالطبع محبت و اقتخار و شکرانیتله لینقونه توجه ایلدی و شمعی اول پدر قلبی حرکتندن فارغ اولدی. لینقون اولمشدر! هر خانه صاحبک اولمش اولدیغی کبی کدر و ماتم و قفسان هر خانه بی طولدرور ایدی. اول کونه دک شو مثللو کدر و ماتم آمریقاده اصلا وقوع بولماش ایدی. (واشینکتون مونت ورنونده واقع خانه سنه چکاکدن چند سنه صکره وفات ایتش ایدی) بتون ملتک حزن و ماتمک بسوک دایلی لینقونک جنازه آلابنده مشاهده اولندی. نوع بشر بو کره ارض اوزرنده موجود اوله لیدن برو اول جنازه آلابنک امثالی اولماشدر. متوفی رئیسک جسدی مومیا ایدیلوب واشینکتون شهرنده دولخانه ده طور دیغی حالده انی بیکلرجه کیمسه لر زیارت ایتدیلر. نیسان ۲۱ ده جنازه الابی واشینکتون شهرندن روان اولوب بولتومور، فلا دلفیا، نیویورک، شیکاگو و سائر چوق شهر و بلده لردن مرور ایدرک کندی ایالتنده و شهرنده یعنی سپرینکفلد نام شهرده واقع صوک منزل و تربیه سنه مایس ۴ ده واصل اولدی. بویکرمی کون ظرفنده تقریبا ۲,۰۰۰,۰۰۰ آدم لر

آبراهام لينقون رئيس صادق

محب و محترم متوفى نك يوزىنى كوردىلر بتون اهالى شخص
واحد مثللو محبت و محزونيتلرينك ذقيمت هديه لرېنى انك
تابوتنه تقديم ايلدىلر . سكرينكفلىده قبرى ياننده اجرا
اولنان صوك خدمت رسيدده متوفى لينقونك التى سنه
مقدم كوله لكه صحابت ايدن قوت حقنده بيورمش اولديغى
اتى الذكر سوزلرى تكرر ذكر اولدى .

” بو قوتله بنم دخى قيرلدم اوله بيلور ايكن باشى
اكا اصلا ايكمم . الله وادملر شاهدرم اولور ايكن محبت
ايتديكم وطنك حريتنه صادق بولمغه عيىن ايدرم ” اول
نذرى حفظ ايتمش ايدى . كوله لكك قوتى كليا و قطعاً
قيرلش ايدى . كنديسى ايسه ارتقى اولومه مبتلا اولميا نلرك
دفترينه قيد اولدى . امكدن اغريان باشى سعى و غيرتدن
چاتلايان عصبه لرى دردلولر ايله همدرد اولان مضطرب
قلبي بتون يورغون جسدى استراحت و ارمشدر . و
فضيلتلو مشرف روحى كندى عمرينك سنه لرېنى خصوصاً
صوك سنه لرېنى ربك خدمتنده صرف ايتمش ايكن انك
حضور مقدسده عودت ايلدى .

اول عمر اول ادمك اوصاف ذاتيه سى وطنك ك

اخلاق حیده نك ابقامی

قیمتلو جوهر لرندن در . قرالار و امپراطورلر نادر و
ذیقیت مجوهراتی کنندی حزینه لرینه جمع ایتمسونلر . بمالك
منجده آمریقانك اھالیسی ككش و كله جك جوانلرینك
اخلاقنده اول رئیس محبك عمر و اخلاقنده تمثیل ایدیلان
اوصافی حفظ ایده جكار . آبراهام لینقونك اخلاقنده و
ترجه حالنده الماس کبی پارلایان اوصاف یعنی كافة افعال
کرپه دن نفرت هر ظلم و حقسزلغه بغض و عداوت
حقیقت و صدق و استقامته اعتماد و امثال یورلماز
ایشکدارلق توکنمز صبر امکدن و المدن جکمز و تنه
طاشماز تواضع و تحمل و اقدام پدرانہ و لطیف ترجم
خالص ضمیر و الله طوغری تقوی و اطاعت و ایمان
جواهری لینقونك اورنکی اوزره تعلیم ایدیلان صبیان
و نوجوانلرك اخلاقنده دائم الاوقات و کمال دقتله حفظ
و حبابه ایدیله جکدر .



